

NO COUNTRY OTHER THAN LIBERTY

Lala Raščić in SIZ Gallery

GALERIJA SIZ / MALI SALON

KORZO 24 / RIJEKA

2. — 8. OCTOBER 2013.

SIZ Gallery presents Lala Raščić's solo exhibition "No Country Other than Liberty". The exhibition will show a newly-produced two-channel video installation "No Country Other than Liberty" and an older work, never exhibited in Croatia, video installation and a series of related glass panels "Whatever the Object".

The text, which became a case study interpreted or analysed through the performance for the camera, was a starting point for both of these projects. In the video installation "Whatever the Object", the starting point for the scenario were several stumbled upon, displaced pages, whose analysis runs through three different languages, listing facts without translation, in Croatian, English and German language. Unlike Sophie Calle who, by dissecting a letter from an ex-lover, gets a tragicomic result, the work "Whatever The Object" is like solving a mystery, the process through which the discovered text is placed into a precise geopolitical context of the Western Balkans and which speaks about the relationships existing in this area for over a century, whose consequences are felt even today, for example the tri-lingual reality of Bosnia and Herzegovina.

A literary work, a travelogue, was Lala's starting point for the two-channel video installation "No Country Other than Liberty". The narrative stems from Elisee Reclus's observations, a 19th century thinker, anarchist, geographer and ecologist. In his book, "A Voyage to New Orleans", he writes about the overlapping of modernity with nature, captures a young American society, and his descriptions seem like the descriptions of today's society. The images that accompany the narration in the video are shot in the area around the Mississippi, where the river flows into the gulf of Mexico. That area, which Reclus describes in his travelogue, today serves as a base camp for numerous oil companies.

Although we could attribute the locating of these two works in two distant corners of the world, merely due to the fact that the artist lives between these two locations, we begin to notice similarities in historical narratives of the works. If we disregard the particularity of specific contexts, in both cases the artist places the present within a concrete historical sequence.

— FOKUS GRUPA (IVA KOVAČ I ELVIS KRSTULOVIĆ)

This year's program of SIZ Gallery is curated by Fokus Grupa and Nemanja Cvijanović. SIZ Gallery is supported by the City Department of Culture of the City of Rijeka and the Ministry of Culture of the Republic of Croatia.

LIST OF EXHIBITS:

Whatever the Object, 2013.

3-channel video, 22', HD, color, mono

script: Lala Raščić, Silvija Dervišefendić, Veronika Somnitz

actresses: Silvija Dervišefendić, Andreja Dugandžić, Mona Muratović

camera: Ervin Prašljivić

editing: Lala Raščić

sound recording: Predrag Đorda

sound post-production: Nedim Imamović

costumes: Citoyenne K – Marijana Kramarić

make-up: Naida Đekić

Pages of a Found Book, 2013.

35 x 111 cm, BW K3 Ultrachrome print on photo paper

Whatever the Object, 2013.

installation, 97 panels, dimensions variable

verre églomisé, 4 mm glass, 22K gold leaf

No Country Other Than Liberty, 2013.

2-channel video, 13', HD, color, stereo

script: Lala Raščić after Elise Reclus and John Clarku

actors: John Clark, Eric Bookhardt, Timothy Weeks

camera: Drew Stubbs, Matthew Dougherty, Lala Raščić

editing: Lala Raščić

video post-production: Redžinald Šimek

sound post-production: Tomislav Domes

Vast alluvia (according Google maps), 2013.

79.5 x 53 cm,

guache on paper

New Orleans Daily Delta, 2013.

61 x 53 cm

marker on paper

A Voyage to New Orleans, Elise Reclus

Glad Day Books, 2004.

editors and translators: John Clark, Camille Martin

Anarhija, Geografija, Modernitet, selected writings of Elise Reclus

(unpublished)

editors and translators: John Clark, Camille Martin

web links:

www.lalarascic.com

www.g-siz.com

NEMA ZEMLJE DO SLOBODE

Lala Raščić u galeriji SIZ

GALERIJA SIZ / MALI SALON

KORZO 24 / RIJEKA

2. — 8. LISTOPADA 2013.

SIZ galerija predstavlja samostalnu izložbu “Nema zemlje do slobode” umjetnice Lale Raščić. Na izložbi će biti prikazana tek završena dvo-kanalna video instalacija “Nema zemlje do slobode” kao i već ostvarena, ali do sada još ne predstavljena hrvatskoj publici, video instalacija i serija pripadajućih staklenih panela “Bilo koji predmet”.

U oba spomenuta projekta Lala polazi od teksta koji postaje studija slučaja interpretirana ili analizirana kroz izvedbu za kameru. U video instalaciji “Bilo koji predmet” polazište za scenarij postaje nekoliko slučajno pronađenih, izmještenih stranica, a njihova analiza provlači se kroz tri različita jezika, nižući informacije bez prevođenja, na hrvatskom, engleskom i njemačkom jeziku. Za razliku od Sophie Calle, koja secirajući pismo bivšeg ljubavnika dobiva tragi-komičan rezultat, rad “Bilo koji predmet” nalikuje rješavanju misterija kroz čije se rješavanje pronađeni tekst smješta u precizan geopolitički kontekst zapadnog Balkana i progovara o međuodnosima koji na ovom području postoje više od stoljeća, a posljedice vuku do danas, kao na primjer tro-jezičnu realnost Bosne i Hercegovine.

U dvo-kanalnoj video instalaciji “Nema zemlje do slobode” Lala kao polazište uzima literarno djelo – putopis. Narativ proizlazi iz zapažanja Elisea Reclusa, mislioca iz 19. stoljeća, anarhista, geografa i ekologa. Reclus kroz svoju knjigu “Put do New Orleansa” [A Voyage to New Orleans], piše o doticajima modernosti s prirodom, bilježi mlado američko društvo, a njegov opis se doima kao opis današnjeg društva. Slika videa koja prati naraciju prikazuje područje rijeke Mississippi, gdje se rijeka uljeva u Meksički zaljev. To područje, koje Reclus opisuje u svom putopisu, danas je poprište naftne industrije. U videu su citirani i komentari John Clarka, urednika i prevoditelja Reclusovih knjiga, koji se i osobno pojavljuje u videu.

Iako lociranje ova dva rada u dva udaljena kraja svijeta, možemo prvenstveno pripisati tome da umjetnica živi na potezu između ove dvije lokacije, u povijesnim narativima radova počinjemo uočavati sličnosti. Ako izuzmemo partikularnost specifičnog konteksta, u oba slučaja umjetnica smješta sadašnjost u konkretan povijesni slijed.

Ovogodišnji program galerije SIZ kuriraju Fokus Grupa i Nemanja Cvijanović. Galeriju SIZ podržava Gradski ured za kulturu Grada Rijeke i Ministarstvo kulture Republike Hrvatske.

POPIS IZLOŽAKA:

Bilo koji predmet, 2013.

3-kanalni video, 22', HD, color, mono

scenarij: Lala Raščić, Silvija Dervišefendić, Veronika Somnitz

glumice: Silvija Dervišefendić, Andreja Dugandžić, Mona Muratović

kamera: Ervin Prašljivić

montaža: Lala Raščić

snimanje zvuka: Predrag Đorda

post-produkcija zvuka: Nedim Imamović

kostimi: Citoyenne K – Marijana Kramarić

šminka: Naida Đekić

Stranice pronađene knjige, 2013.

35 x 111 cm

CB K3 Ultrachrome print na foto papiru

Bilo koji predmet, 2013.

instalacija, 97 panela, dimenzije promjenljive

verre églomisé, 4 mm staklo, 22K zlatni listići

Nema zemlje do slobode, 2013.

2-kanalni video, 13', HD, color, stereo

scenarij: Lala Raščić prema Elise Reclusu i John Clarku

glume: John Clark, Eric Bookhardt, Timothy Weeks

kamera: Drew Stubbs, Matthew Dougherty, Lala Raščić

montaža: Lala Raščić

post-produkcija videa: Redžinald Šimek

post-produkcija zvuka: Tomislav Domes

Vast alluvia (prema Google maps), 2013.

79.5 x 53 cm,

gvaš na papiru

New Orleans Daily Delta, 2013.

61 x 53 cm

flomaster na papiru

A Voyage to New Orleans, Elise Reclus

Glad Day Books, 2004.

urednici i prevoditelji: John Clark, Camille Martin

Anarhija, Geografija, Modernitet,

izabrana djela Elise Reclusa

(neobjavljeno)

urednici i prevoditelji: John Clark, Camille Martin

web linkovi:

www.lalarascic.com

www.g-siz.com